

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen JANUARI 2022

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	24	92,3%		0,0%		0,0%	1	3,8%	1	3,8%	26	100,0%
Amhaars	2	8	57,0%		0,0%		0,0%	4	28,6%	2	14,4%	14	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	164	94,8%		0,0%		0,0%	8	4,6%	1	0,6%	173	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	45	97,9%		0,0%		0,0%	1	2,1%		0,0%	46	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	53	94,6%		0,0%		0,0%	3	5,4%		0,0%	56	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	32	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	32	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	15	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	15	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	180	92,8%		0,0%		0,0%	12	6,2%	2	1,0%	194	100,0%
Arabisch (Oman)	7	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	17	94,4%		0,0%		0,0%	1	5,6%		0,0%	18	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	24	96,0%		0,0%		0,0%	1	4,0%		0,0%	25	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	39	90,7%		0,0%		0,0%	4	9,3%		0,0%	43	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	326	93,9%		0,0%	1	0,3%	20	5,8%		0,0%	347	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	18	62,1%		0,0%		0,0%	5	17,2%	6	20,8%	29	100,0%
Armeens (Oost)	25	14	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	14	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	4	80,8%		0,0%		0,0%		0,0%	1	19,2%	5	100,0%
Bahasa Indonesia	1	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Berber (Tarifit)	21	11	84,5%		0,0%	2	15,5%		0,0%		0,0%	13	100,0%
Bosnisch	22	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Bulgaars	17	15	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	15	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	25	96,2%		0,0%		0,0%	1	3,8%		0,0%	26	100,0%
Dari	61	70	98,7%		0,0%		0,0%		0,0%	1	1,3%	71	100,0%
Duits	44	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Engels	138	42	85,7%	2	4,1%		0,0%	4	8,2%	1	2,0%	49	100,0%
Farsi (Iran)	84	103	91,2%		0,0%		0,0%	10	8,8%		0,0%	113	100,0%
Frans	95	86	96,6%		0,0%		0,0%	2	2,3%	1	1,1%	89	100,0%
Ganda	1	5	55,6%		0,0%		0,0%	2	22,3%	2	22,1%	9	100,0%
Georgisch	4	7	58,2%	2	16,6%		0,0%	2	16,8%	1	8,4%	12	100,0%
Grieks	11	8	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	8	72,6%	3	27,4%	11	100,0%
Hongaars	19	10	76,9%		0,0%		0,0%	1	7,7%	2	15,4%	13	100,0%
Italiaans	37	11	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	11	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	13	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	13	100,0%
Koerdisch Kermantji (Syrië/Irak)	34	27	86,9%	1	3,3%		0,0%	1	3,2%	2	6,6%	31	100,0%
Koerdisch Kermantji (Turkije)	19	4	79,8%		0,0%		0,0%		0,0%	1	20,2%	5	100,0%
Kroatisch	22	5	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	5	100,0%
Lets	2		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%	2	100,0%
Litouws	10	8	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Macedonisch	1		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Oekraïens	7		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Papiamentto	12	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Pashto	15	12	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	12	100,0%
Pools	90	128	87,7%	3	2,0%		0,0%	15	10,3%		0,0%	146	100,0%
Portugees	35	33	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	33	100,0%
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%		0,0%	18	85,7%	3	14,3%	21	100,0%

AVB Vertalingen

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Roemeens	32	29	93,5%		0,0%		0,0%		0,0%	2	6,5%	31	100,0%
Russisch	109	109	99,1%		0,0%		0,0%	1	0,9%		0,0%	110	100,0%
Slowaaks	9	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Somali	13	39	79,6%		0,0%		0,0%	7	14,3%	3	6,1%	49	100,0%
Spaans	98	164	87,2%		0,0%		0,0%	2	1,1%	22	11,8%	188	100,0%
Tigrinja	24	146	72,3%		0,0%		0,0%	49	24,2%	7	3,5%	202	100,0%
Tsjechisch	11	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Turks	114	195	99,0%		0,0%		0,0%	1	0,5%	1	0,5%	197	100,0%
Urdu	3	6	28,5%	4	19,2%		0,0%	7	33,4%	4	18,8%	21	100,0%
Vietnamees	3	8	72,8%		0,0%		0,0%	3	27,2%		0,0%	11	100,0%
Grand Total		2.300	89,0%	12	0,5%	5	0,2%	197	7,6%	69	2,7%	2.583	100,0%

Toelichting:

In 89.7% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 0.7% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.

- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.